



**Practical
English
for Leisure
Sports**

实用运动

休闲英语

高广未 吴秀余 丹 编著

中山大学出版社

版权所有 翻印必究

图书在版编目 (CIP) 数据

Practical English for Leisure Sports = 实用运动休闲英语/高广未, 吴秀, 余丹编著. —广州: 中山大学出版社, 2007. 7

ISBN 978 - 7 - 306 - 02884 - 6

I. 实… II. ①高… ②吴… ③余… III. 体育—英语
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 075858 号

出 版 人: 叶侨健

责任编辑: 张礼凤

封面设计: 曹巩华

责任校对: 李丽芬

责任技编: 黄少伟

出版发行: 中山大学出版社

电 话: 编辑部 020 - 84111996, 84113349

发行部 020 - 84111998, 84111981, 84111160

地 址: 广州市新港西路 135 号

邮 编: 510275 传真: 020 - 84036565

网 址: <http://www.zsup.com.cn> E-mail: zdebs@mail.sysu.edu.cn

印 刷 者: 佛山市南海印刷厂有限公司

规 格: 850mm × 1168mm 1/32 8.25 印张 200 千字

版次印次: 2007 年 7 月第 1 版 2007 年 7 月第 1 次印刷

印 数: 1 - 4000 册 定 价: 16.00 元

本书如有印装质量问题影响阅读, 请与出版社发行部联系调换

13. 易厚高等编写. 体育教练员. 北京: 人民体育出版社, 2006
14. 张继承主编. 实战体育美语. 上海: 上海世界图书出版公司, 2001
15. 张树澍等编著. 体育舞蹈. 北京: 北京体育大学出版社, 2004
16. 赵佳等主编. 奥运竞赛项目英汉知识手册. 天津: 天津大学出版社, 2002
17. 中央电视台体育节目中心编. 体育英语. 北京: 清华大学出版社, 2004

二、相关网站

1. <http://www.idsf.com>
2. <http://www.Iftennis.com>
3. <http://www.Nba.com>
4. <http://www.worldbadminton.com>
5. <http://www.worldrowing.com>

序

30 多年的竞技体育生涯，常有出国参加比赛及国际体育交流的机会，在与国际友人、同行的交往中往往因体育项目的专业性太强，许多专业术语不能通过语言表达出来，给教练员、运动员及广大体育爱好者带来沟通上的障碍。

《实用运动休闲英语》一书的出版弥补了这一空白。它能从通俗易懂的情景对话逐步使人融入运动场景的英语氛围中，让你喜欢上学英语、说英语。恰逢 2008 年奥运会在北京召开，通过这本读物学好并掌握体育专业方面的英语知识，能让更多从事体育运动及爱好体育运动的人们融入到奥运这个大家庭中，同时，对于扩展我们在体育领域的国际交往，也实在是一个好的选择。

广东船艇协会主席
前国家赛艇队教练
高敬萍

2007 年 3 月 29 日

前 言

近年来笔者在体育部门从事外语教学的同时，经常承担一些重大国际赛事的口笔译任务，笔者从未停止过思考：怎样才能把英语这门重要的语言工具同体育事业的发展更加紧密地结合起来呢？通过几年来在实际工作中的知识积累和系统总结，向体育界和外语界精英人士的请教，尤其是对亲身参与的国际赛事相关信息予以编辑整理，经我们努力探索，辛勤耕耘，编写了这本英汉对照的《实用运动休闲英语》。

众所周知，当今世界，全球化的浪潮已滚滚而来，深化改革和扩大开放的基本国策更使得我国与世界各国、各地区在经济、科技、教育、体育、文化等领域的交往日趋频繁，而学习并掌握好一门外语（尤其是英语这门世界通用的语言）则是保证各行各业国际交流不可或缺的条件。就体育领域来看，2008年举世瞩目的第29届国际奥林匹克运动会将在北京拉开精彩序幕，牵动着全球人们的奥运情怀。“冰雪之城”哈尔滨赢得了2009年第25届世界大学生冬季运动会的举办权，2010年第16届亚洲运动会将在广州隆重举办，2011年第26届世界大学生夏季运动会将在26岁的青春城市深圳举办……正是在这样的背景之下，我们编写完成了《实用运动休闲英语》。

体育和音乐一样，超越了种族和国界，是全人类共同的语言。体育培育团结、和平的精神，挥洒拼搏、进取的豪迈。2008年北京奥运会和2010年广州亚运会必将把这种精神和豪迈体现得淋漓尽致。把伟大的体育精神和重要的英语工具这二者相结合就成为了本书的指导思想。同时，随着各地域、各民族、各国家



跨文化交流的不断加深，本书也不仅仅只停留在语言层面，而是非常注重文化内涵的介绍。

本书分 15 个章，介绍大众喜爱的体育运动休闲项目，其中，篮球、拳击、柔道、跆拳道这四章由吴秀编写，足球、排球、武术、田径这四章由余丹编写，网球、乒乓球、羽毛球、高尔夫球、游泳、赛艇、体育舞蹈这七章由高广未编写。每一章的结构如下：①由轻松活泼的小对话导入；②关于该项目的关键实用型句子；③关于该项目的文化背景和历史起源介绍；④关于该项目的术语、词汇；⑤关于该项目的重大国际赛事。

本书适用于各大体育院校的师生和体育行业的工作者，以及广大既热爱体育又对英语充满兴趣的读者。在编写过程中，广东体育职业技术学院刘克军院长、高敬萍书记，中山大学外国语学院林连书教授以及中山大学出版社社长和总编一直非常关心和支持我们的工作，资深人士 David Bao 先生为提高书稿的质量也做了大量工作，在此一并致谢。

编写这样一本体育英语读物，对我们来说属初次尝试，由于时间仓促，经验不足，尚祈广大读者不吝批评指正。

高广未

2007 年 3 月

Contents

Chapter 1 Basketball	(1)
Conversation 1	(2)
Conversation 2	(2)
Useful Sentences	(4)
Related Knowledge	(7)
Glossary	(10)
International Basketball Organizations and Worldwide	
Tournaments	(19)
National Basketball Association League (NBA)	(19)
Chapter 2 Football	(21)
Conversation 1	(22)
Conversation 2	(23)
Useful Sentences	(25)
Related Knowledge	(27)
Glossary	(28)
International Soccer Organizations and Worldwide	
Tournaments	(31)
Chapter 3 Volleyball	(33)
Conversation 1	(34)
Conversation 2	(36)
Useful Sentences	(37)



Related Knowledge	(38)
Glossary	(40)
International Volleyball Organizations and Worldwide Tournaments	(42)
Chapter 4 Tennis	(43)
Conversation 1	(44)
Conversation 2	(45)
Useful Sentences	(47)
Related Knowledge	(51)
Glossary	(54)
International Tennis Organizations and Worldwide Tournaments	(62)
Chapter 5 Badminton	(64)
Conversation 1	(65)
Conversation 2	(66)
Useful Sentences	(67)
Related Knowledge	(70)
Glossary	(72)
International Badminton Organizations and Worldwide Tournaments	(76)
Chapter 6 Table Tennis	(78)
Conversation 1	(79)
Conversation 2	(80)
Useful Sentences	(81)
Related Knowledge	(86)

Glossary	(89)
International Table Tennis Organizations and Worldwide Tournaments	(93)
Chapter 7 Golf	(95)
Conversation 1	(96)
Conversation 2	(97)
Useful Sentences	(98)
Related Knowledge	(103)
Glossary	(106)
International Golf Organizations and Worldwide Tournaments	(111)
Chapter 8 Track and Field	(112)
Conversation 1	(113)
Conversation 2	(115)
Useful Sentences	(116)
Related Knowledge	(118)
Glossary	(119)
International Track and Field Organizations and Worldwide Tournaments	(125)
Chapter 9 Wushu	(126)
Conversation	(127)
Useful Sentences	(130)
Related Knowledge	(132)
Glossary	(134)



International Wushu Organizations and Worldwide Tournaments	(137)
Chapter 10 Taekwondo	(138)
Conversation	(139)
Related Knowledge	(142)
Glossary	(143)
International Taekwondo Organizations and Worldwide Tournaments	(150)
Chapter 11 Boxing	(151)
Conversation 1	(152)
Conversation 2	(153)
Useful Sentences	(157)
Related Knowledge	(159)
Glossary	(162)
International Boxing Organizations and Worldwide Tournaments	(171)
Chapter 12 Judo	(173)
Conversation 1	(174)
Conversation 2	(175)
Useful Sentences	(178)
Related Knowledge	(181)
Glossary	(182)
International Judo Organizations and Worldwide Tournaments	(187)

Chapter 13 Swimming	(189)
Conversation 1	(190)
Conversation 2	(191)
Useful Sentences	(193)
Related Knowledge	(196)
Glossary	(199)
International Swimming Organizations and Worldwide Tournaments	(206)
Chapter 14 Rowing	(208)
Conversation	(209)
Useful Sentences	(210)
Related Knowledge	(215)
Glossary	(222)
International Rowing Organization and Worldwide Tournaments	(228)
Chapter 15 Sports Dance	(230)
Conversation 1	(231)
Conversation 2	(232)
Useful Sentences	(234)
Related Knowledge	(236)
Glossary	(241)
International Sports Dance Organizations	(249)
参考文献	(250)



实用 运动休闲
英语



Chapter 1 Basketball

第一章 篮 球



Conversation 1 情景对话一

Pat: Let's shoot some hoops, guys.

大家来打篮球吧。

Rick: Yeah! We've got six here, so let's do some half-court, three on three.

好啊! 我们有 6 个人, 就打半场吧, 三人对三人。

Pat: Half-court? No, full-court!

半场? 不, 打全场!

Rick: OK! The game's to fifteen—best two out of three.

好吧! 那比赛时间定为 15 分钟——三战两胜。

Pat: No problem. The first three to shoot it from the free-throw line make up the first team, and the rest three make up the second team.

没问题。在罚球线上投篮, 先投进的三个人为第一组, 剩下的三个人为第二组。

Rick: Sounds good, and the losers will buy some beer.

好主意, 输的人要请喝啤酒。

Pat: Ha-ha! Just get your wallet ready.

哈哈! 那就把你的钱包准备好吧。

Conversation 2 情景对话二

Nancy: Oh, all the gymnasium is full of people! When will the basketball match start?

哦, 整个体育馆爆满了! 篮球比赛什么时候开始?

Peter: The game will begin in five minutes, take a seat.



离比赛开始只有五分钟了，快坐下。

Nancy: Who is the chief official of the match?

这次比赛的主裁判是谁？

Peter: The official is Joyce.

是乔伊斯。

Nancy: Which team are you supporting?

你支持哪个队？

Peter: I'm supporting Chicago team.

我支持芝加哥队。

Nancy: Who is shooting outside the three-point line?

谁在三分线外远投？

Peter: No. 3. Wow! He made a basket. That's terrific. I can't believe it. The ball rebounded twice then straight into the basket.

是3号。哇！他得分了。太棒啦！我简直不敢相信。球在篮圈上弹了两下，最后还是掉进了网中。

Nancy: It's a close game, isn't it?

这是一场势均力敌的比赛，对吗？

Peter: Yeah. It seems that the levels of the two teams are equal. I thought Columbia team was going to lose at first.

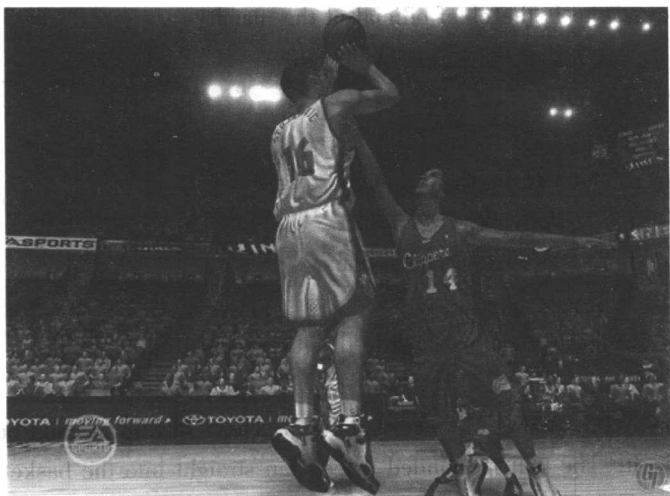
是啊，看起来两个队的水平不分上下，开始我还以为哥伦比亚队要输呢。

Nancy: Now, Columbia is leading, 63 to 56. Who do you think will win the game?

现在哥伦比亚队领先，63:56。你认为谁能获胜？

Peter: It's hard to say. All of them corporate well and defense well. It will be a really wonderful match.

很难说。双方队员的合作很棒，防守也不错。这将是一场精彩的比赛。



(图片来源: <http://www.35ye.com/sport/sports01a/200610/13839.htm>)

Useful Sentences 实用句子

1. Do you want to play half-court or full-court?

你想打半场还是全场?

2. If the other side does not make the shot, you have to bring the ball out of the three-point line to start another offense.

如果对方投球不进,你必须让球出了三分线后才能开始进攻。

3. A foul on him!

他犯规啦!

4. If you keep your body straight, it will be easy for you to be

dribbled.

防守时如果你的身体太直，别人很容易过你。

5. No basket, foul before shot.

这球不算进，我在你上篮以前已经犯规了。

6. Our team has a sound defence.

我们队防守得很严密。

7. The guest team requests for a timeout.

客队要求暂停。

8. He got two points in the last minute of overtime.

他在加时赛最后一分钟得了两分。

9. At the end of regulation time, the game was tied at 77-77, sending the match into overtime.

整场比赛时间结束的时候，双方比分是 77 平，比赛进入了加时赛。

10. They were awarded a free-throw shot.

他们获得一次罚球机会。

11. You stay near the basket, and I'll pass the ball to you.

你留在篮下，我会传球给你。

12. The guy hit me hard, and the referee didn't do anything.

那家伙用力撞我，裁判却没做任何表示。

13. Their guards were in front of me any time I tried to shoot.

每次我要投球时，他们的后卫总挡在我前面。

14. I was open, and you didn't pass it to me.

我四周无人，而你却不把球传给我。

15. Their guards are very flexible.

他们的后卫非常灵活。

16. The referee is whistling for a foul.

裁判吹哨判定犯规。

17. Our forward was hit to the ground.
我们的前锋被撞倒了。
18. He dribbled the ball and got through our defence.
他运球突破我方的防守。
19. The spectators like to see players dunking the ball, and shooting from long range.
观众喜欢看扣篮和远距离投篮。
20. Play is restarted by a throw-in from the end line.
从端线把球掷入场内比赛重新开始。
21. A violation is penalized by one or two free throws from the free throw line.
对犯规的处罚是在罚球线上罚球一次或两次。
22. The Playing Time is changed to 4 periods of 10 minutes each. There will be a time-out in 1st, 2nd and 3rd period, 2 time-outs in 4th period.
比赛时间改为四节，每节 10 分钟。第 1, 2, 3 节可各叫一次暂停，第 4 节可叫两次暂停。
23. A basketball team consists of five players (actually a team consists of twelve players, but only five players are allowed on court at one time).
一个队由 5 名队员组成（实际上一个篮球队由 12 名队员组成，但上场比赛的队员只限 5 人）。
24. A game is started with a jump-ball in the center circle.
由中圈跳球开始比赛。
25. Good shot!
好球！
26. One free-throw scores one point, one shot scores two points.
罚中一次记一分，投中一次记两分。